

СЪДЪРЖАНИЕ

Откриване на конференцията от ръководителя на Катедрата по съвременен български език <i>проф. д.ф.н. Стоян Буров</i>	9
Приветствие от Ректора на ВТУ „Св. св. Кирил и Методий” <i>проф. д.п.н. Пламен Легкоступ</i>	13
Приветствено слово от <i>акад. проф. д.ф.н. Михаил Виденов</i>	15
Приветствено слово от <i>проф. д-р Христина Станева</i>	18
Русин Коцев (В. Търново) От магнетофонните записи и фишовете до електронния корпус и интернет дискусиите (за извървения път на изследвачите на устната комуникация)	20
ПЛЕНАРНИ ДОКЛАДИ	27
Стефана Димитрова (София). Лингвистиката и здравият разум	29
Михаил Виденов (София). Актуални задачи пред българските езиковеди	41
Helmut Wilhelm Schaller (Марбург, Германия). Representativ, Expressive and Appellative Function in the Bulgarian Language / Репрезентативна, експесивна и апелативна функция в българския език	53
Ивелина Савова (Шумен). Щафетни въпроси в спонтанната устна реч	64
Йовка Тишева (София). Прагматични маркери или „паразитни думи” в официалното общуване	79

УСТНА КОМУНИКАЦИЯ И РАЗГОВОРНА РЕЧ 97

Пенка Пехливанова, Стоян Буров (В. Търново).

Говор и правоговор – какво мислят българите? 99

Хетил Ро Хауге (Осло, Норвегия). Домашните

любимци и мъжколичните числителни 115

Станислава Кирилова (Шумен). Възможните

едносъставни изказвания в „облеклото“ на
двусъставни 122

Христина Дамянова (Шумен). Повторы глагольных

форм интенсифицирующего значения в русской
разговорной речи / Повторени глаголни форми с
интенсифициращо значение в руската
разговорна реч 133

Вергиния Колева (В. Търново). Целта на изказването

и порождането на метафората 141

Agata Mokrzycka (Люблин, Полша). Bułgarsko-polski

słownik leksyki potocznej – problem ekwiwalencji
frazeologizmów i przysłów / Българско-полски речник
на разговорната лексика – проблеми на
еквивалентността на фразеологизмите и поговорките 150

Радослав Цонев (Благоевград). За конкуренцията

между паратаксиса и хипотаксиса в българската
разговорна реч 160

Теодора Куртева (В. Търново). За употребата на

някои глаголи в разговорната реч 172

Ния Радева (В. Търново). Изпреварващо словообразуване/

формообразуване в съвременния български език. 186

Стоянка Мицева (София). Разговорни елементи

в рекламния текст 193

Силвия Коева (В. Търново). Колоквиализацията на

медийния дискурс и манипулацията с количеството 204

Роза А. Каримова (Уфа, Русия). Устная коммуникация

в масмедиа: персоналии /Устната комуникация в
масмедиаите: персоналии 227

**СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕН АСПЕКТ НА
УСТНАТА КОМУНИКАЦИЯ 237**

Красимира Алексова (София). Свърхьякането – обществени нагласи, устни и писмени реализации	239
Виолета Тачева, Ваня Горанова (Варна). Фактори за оптимизиране на устната комуникация медицински персонал → пациент при специализираната помощ	255
Виолета Тачева, Катерина Пенева (Варна). Специфика на устната комуникация в детското здравеопазване (медицински персонал → пациент (дете/родител)	271
Евдокия Скочева, Веселина Няголова (Варна). Устната комуникация в болнична среда като обект на оценяване	287
Прасковия Русева (В. Търново). Фразеологизми с компонент етноним (Върху материал от български говори в Бесарабия, Украйна)	294
Hristo Kyuchukov (Berlin, Germany). Adult-child communication in Roma families / Общуването възрастен – дете в ромското семейство	305
Стефанка Фетваджиева-Абазова (София). Езиковите нагласи на учещите и на завършилите образованието си към стилистично маркираната лексика	311
Владислав Маринов (В. Търново). За красловната звучност на консонантите в билингвална разговорна реч	323
Вехбие Балиева (В. Търново). Към въпроса за езиковото развитие на децата билингви от гледна точка на когнитивния подход	330
Ана Кочева-Лефеджиева (София). Удвояването (утрояването) на подлога в речта на виенските българи	342

CONTENTS

Opening of the conference by the head of the Department of Modern Bulgarian Language <i>professor Stoyan Burov, Sc. D.</i>.....	9
Welcoming speech by the Rector of VTU “St. Cyril and St. Methodius” <i>professor Plamen Legkostup, Sc. D.</i>.....	13
Welcoming speech by <i>acad. professor Mihail Videnov, Sc. D.</i>.....	15
Welcoming speech by <i>professor Hristina Staneva, PhD.</i>.....	18
Rusin Kotsev (V. Tarnovo). From tape recordings and index cards to electronic corpora and internet discussions (on the journey of the researchers of oral communication)	20
PLENARY PAPERS	27
Stefana Dimitrova (Sofia). Linguistics and common sense	29
Mihail Videnov (Sofia). Current issues facing the Bulgarian linguists	41

Helmut Wilhelm Schaller (Germany). Representative, expressive and appellative function in the Bulgarian language	53
Ivelina Savova (Shumen). Relay questions in spontaneous speech	64
Yovka Tisheva (Sofia). Pragmatic markers or parasitic words in formal communication	79

**VERBAL COMMUNICATION AND
COLLOQUIAL SPEECH** 97

Penka Pehlivanova, Stoyan Burov (V. Tarnovo). Speech and orthoepy - what do Bulgarians think?	99
Kjetil Rå Hauge (Oslo, Norway). Household pets and numerals for male persons	115
Stanislava Kirilova (Shumen). Possible single-constituent statements substituted as complex ones ...	122
Hristina Damyanova (Shumen). Repeated verb forms with intensifying meaning in Russian colloquial speech	133
Verginia Koleva (V. Tarnovo). Utterance goal and metaphor generation	141

Agata Mokrzycka (Lublin, Poland). Bulgarian-Polish dictionary of conversational vocabulary – problems of the equivalence of idioms and proverbs	150
Radoslav Tsonev (Blagoevgrad). About the rivalry between parataxis and hypotaxis in Bulgarian colloquial speech	160
Teodora Kurteva (V. Tarnovo). Notes about the use of some verbs in colloquial speech	172
Niya Radeva (V. Tarnovo). Overtaking word formation/ word formation in the modern Bulgarian language ...	186
Stoyanka Mitseva (Sofia). Colloquial elements in advertisement texts	193
Silvia Koeva (V. Tarnovo). Colloquialization of media discourse and manipulation with quantity	204
Roza A. Karimova (Ufa, Russia). Oral communication in the mass media: personalia	227

SOCIOLINGUISTIC ASPECT OF VERBAL COMMUNICATION 237

Krasimira Aleksova (Sofia). The so-called <i>svrahyakane</i> (overusing of “ya”) – public attitudes, spoken and written realisations	239
---	-----

Violeta Tacheva, Vanya Goranova (Varna). Factors for optimising the oral communication medical specialist → patient in specialized aid	255
Violeta Tacheva, Katerina Peneva (Varna). Specifics of oral communication in children's healthcare (medical staff → patient (child/parent)).....	271
Evdokiya Skocheva, Veselina Nyagolova (Varna). Oral communication in hospitals as object of evaluation	287
Praskoviya Ruseva (V. Tarnovo). Idioms containing ethnonyms (data from materials with Bulgarian dialects from Bessarabia, Ukraine)	294
Hristo Kyuchukov (Berlin, Germany). Adult-child communication in Roma family	305
Stefanka Fetvazhieva-Abazova (Sofia). Students' and adults' attitudes towards jargon, vulgar language and professional lexis	311
Vladislav Marinov (V. Tarnovo). On the final voicing of consonants in bilingual colloquial speech	323
Vehbie Balieva (V. Tarnovo). On the problem of the linguistic development of bilingual children from the cognitive approach point of view	330
Ana Kocheva-Lefedzhieva (Sofia). Subject doubling (tripling) in the speech of Viennese Bulgarians	342